2002
IV. urtea • año IV

I HIRUHILEKOA
I TRIMESTRE

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Turismo Sailordetza
Viceconsejería de Turismo

n.º 1

Euskal Turismoaren Begiralea
Monitor del Turismo Vasco

Urtarrilean eta otsailean bidaiarien mugimenduak bilakaera positiboa izan du, 2001eko datuekin alderatuz gero. Martxoan, Bienala, eta Aste Sainduan biltzen da hiruhilekoan gurean igarotako gau-kopuruaren %44, eta 2001eko apirilean (Aste Saindua) baino 25.000 gau gehiago izan dira.

Evolución positiva del movimiento de viajeros en Enero y Febrero respecto a 2001. Marzo con Bienal y Semana Santa concentra el 44% de las pernoctaciones trimestrales y supera en 25.000 las pernoctaciones registradas en Abril 2001 (Semana Santa).

Estatuko turismoaren indarberritzearen adierazleak

2002ko hasieran, hoteletako eta landa-etxetako plaza-kopuruak, lanean ari den lagun-kopuruak eta bisitari-kopuruak gorakada izan du.
Turismo-ostatuen eskaintzak (hotelak eta landa-etxeak), ia 19.000 plaza (%89 hotel-establezimendutan), %7ko gorakada ezagutu du iazko datuekiko. Hotelen sektorean lanean ari den lagun-kopurua ere (ia 3.000 lagun) %6 areagotu da. Horietatik %22 aldi baterako postuak dira.
Bidaiarien mugimenduari dagokionez, aurreko hiruhilekoan izandako emaitzak kontuan hartuta, sektore honetan aldaketak izango zirela pentsatu zen. Eta urteko lehen hiruhilekoa nahiko ahula izaten bada ere, aurtengo egoera dinamikoagoa izan da Aste Saindua eta Makina-Erremintaren Bienala hiruhileko honetan izan baitira; horrela, 303.000 bidaiari baino gehiago etorri da (271.400 01-Iean).

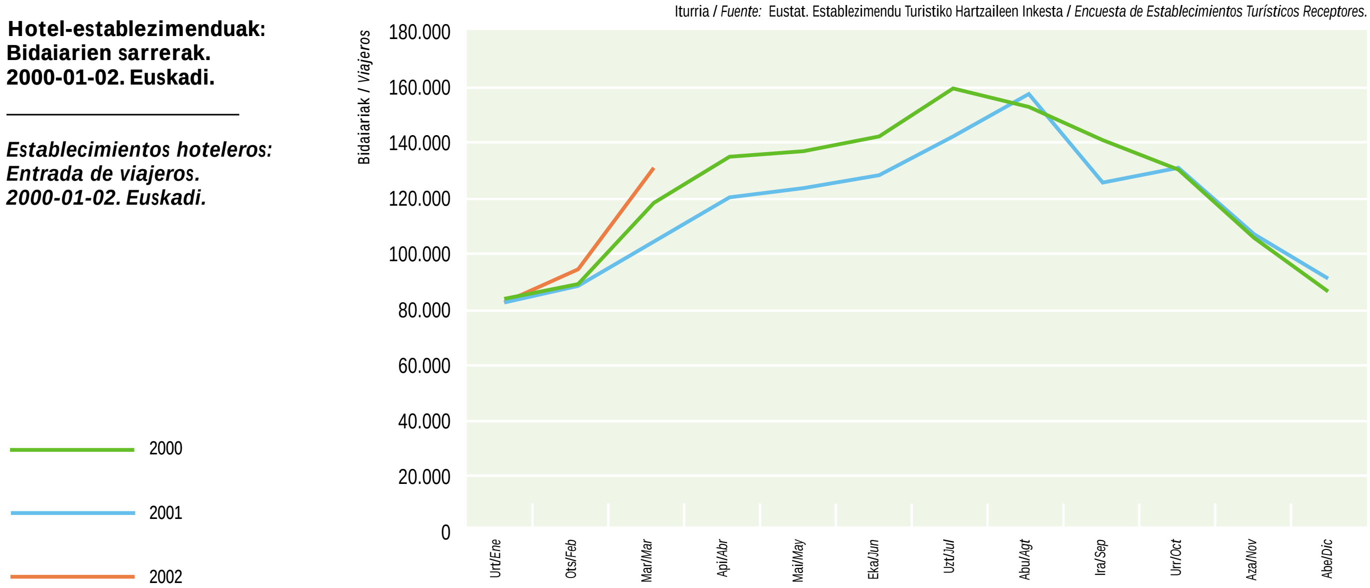
Signos de recuperación en el turismo estatal

Aumento de las plazas hoteleras y rurales, del personal ocupado y de los visitantes marcan el inicio del 2002.
La oferta de alojamientos turísticos (hoteles y establecimientos rurales), formada por un total de casi 19.000 plazas (89% en establecimientos hoteleros), ha registrado un incremento del 7% respecto al año pasado. Por su parte, el personal ocupado en el sector hotelero (casi 3.000 personas) ha crecido también prácticamente un 6%. De éstas, el 22% tiene carácter eventual.
En cuanto al movimiento de viajeros, los resultados del trimestre anterior despertaron expectativas de cambio de tendencia en el sector. Aunque el primer trimestre del año suele ser de cierta atonía, la coincidencia este año de Semana Santa y la celebración de la Bienal de Maquina-Herramienta le han otorgado un carácter más dinámico y se han superado los 303.000 viajeros (271.400 en I-01).

Hotel-establezimenduak: Bidaiarien sarrerak. 2000-01-02. Euskadi.

Establecimientos hoteleros: Entrada de viajeros. 2000-01-02. Euskadi.

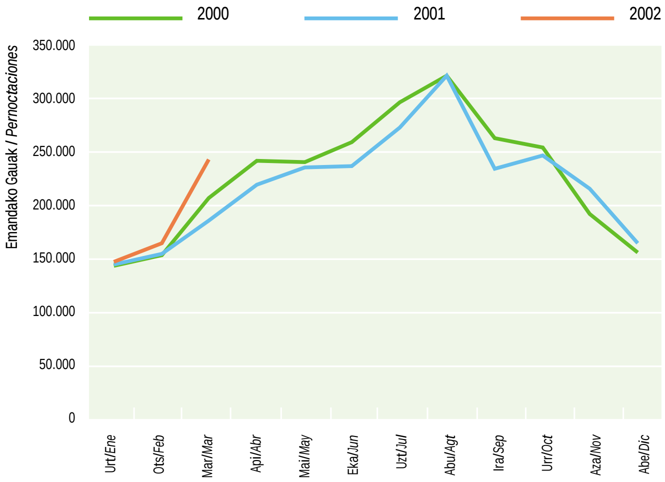
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*



HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | *ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS*

Emandako gauak. 2000-01-02. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 2000-01-02. Euskadi



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Lurralde Historikoen arabera parte-hartze desberdina izan dela ikus daiteke. Bizkaian 14.200 gau izan dira, 02-Martxoan 01-Apirilean baino gehiago (+%17); Gipuzkoan, berriz, 6.000 gauko aldea dago (%6,4).

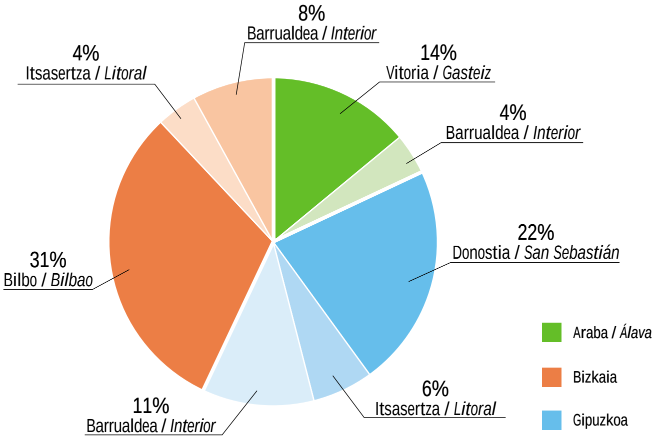
Desigual participación de los territorios históricos en los resultados trimestrales. En Bizkaia 14.200 pernoctaciones más en Marzo-02 que en Abril-01 (+17%) mientras en Gipuzkoa la diferencia es de 6.000 pernoctaciones (6,4%).

Arabako eta Bizkaiko barrualdea eta Bizkaiko kostaldea dira hedapen handien ezagutu dutenak, hiriburuekin erkatuz gero. Hiruhilekoan bertan igarotako ia 24.000 gauetatik 10.500 Bizkaian egin dira, hain zuzen Bizkaiko barrualdean.

El interior de Álava y Bizkaia y el litoral vizcaíno, ámbitos comparativamente más expansivos que las capitales. 10.500 pernoctaciones de las casi 24.000 trimestrales de más registradas en Bizkaia, se han producido en el interior.

Emandako gauen espazio-banaketa. 2002ko lehenengo hiruhilekoa

Distribución espacial de las pernoctaciones. Primer trimestre 2002



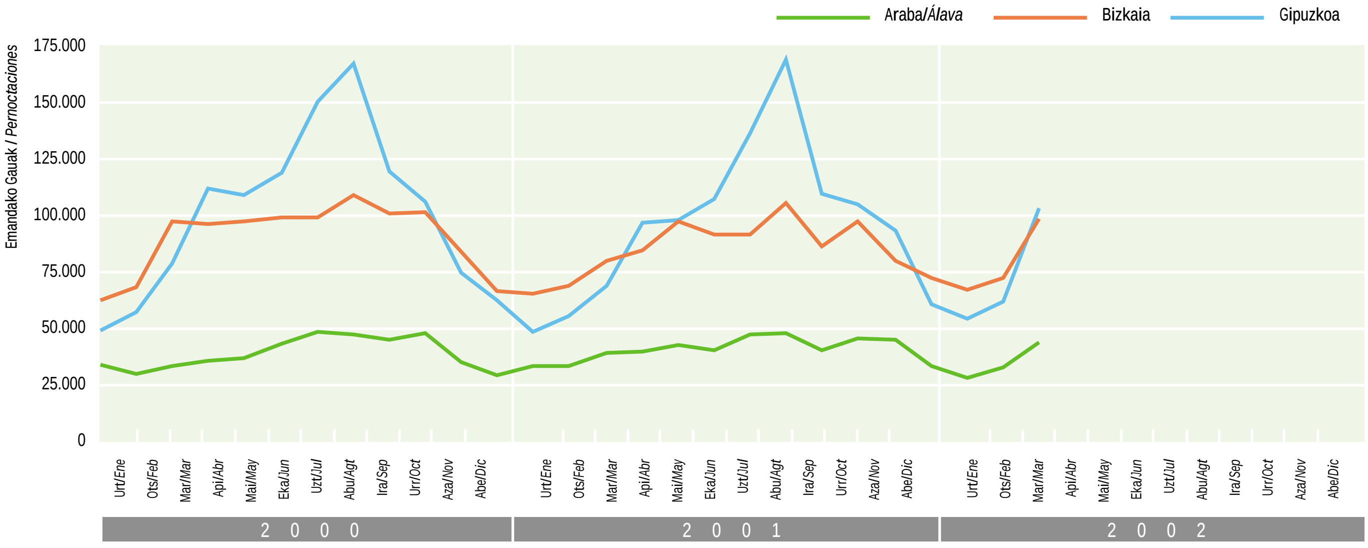
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bertan igarotako gau-kopuruari dagokionez, urtarrilean eta otsailean %4ko gorakada izan da 2001eko datuekiko (%11 landa-establezimenduetan).
Martxoan ia 244.000 izan dira eta 01-Apirileko (Aste Saindua) 24.530 kopurua gainditu da, baina bien arteko aldea 58.000koa da 01-Martxoarekin alderatuz gero, non ez zen gertaera berezirik egon.
Estatuari dagokionez, honako hiruhileko honetan Euskadik bilakaera positiboagoa izan du: hiruhilekoan bertan igarotako gau-kopuruak %14ko gorakada izan du, eta Estatuan, berriz, %1ekoa.
Lurraldeen arabera ere datu desberdinak aurkituko ditugu. Bizkaian eragin handia izan du Bienalak eta, horrela, martxoan 98.000 gau igaro ziren bertan, hain zuzen, 01-apirileko (Aste Saindua) datuekiko %17ko gorakada. Araban eta Gipuzkoan ez da hain gorakada handirik ezagutu: %8 eta %6 hurrenez hurren.
Martxoko KPIk ere gorakada ezagutu du, hain zuzen, %23ko gorakada otsaileko datuekiko.

En términos de pernoctaciones, las acumuladas de Enero y Febrero suponen un 4% de incremento respecto a 2001 (11% en los establecimientos rurales).
Las casi 244.000 de Marzo superan en 24.530 las pernoctaciones de Abril-01 (Semana Santa) pero la diferencia es de 58.000 si se compara con Marzo-01 carente de eventos especiales.
En relación al Estado, Euskadi presenta este trimestre una evolución más positiva, con un incremento del 14% de pernoctaciones trimestrales frente al 1% estatal.
Por territorios la mejora es desigual. Bizkaia, territorio más favorecido por la Bienal, registra en Marzo casi 98.000 pernoctaciones, que suponen un incremento del 17% respecto a Abril´01 (Semana Santa). En Álava y Gipuzkoa los incrementos son más moderados: 8% y 6% respectivamente.
El IPC de marzo comparte la expansión y crece un 23% respecto a febrero.

Bidaiariek emandako gauak. 2000-01-02. Lurralde Historikoak

Pernoctaciones de viajeros. 2000-01-02. Territorios Históricos



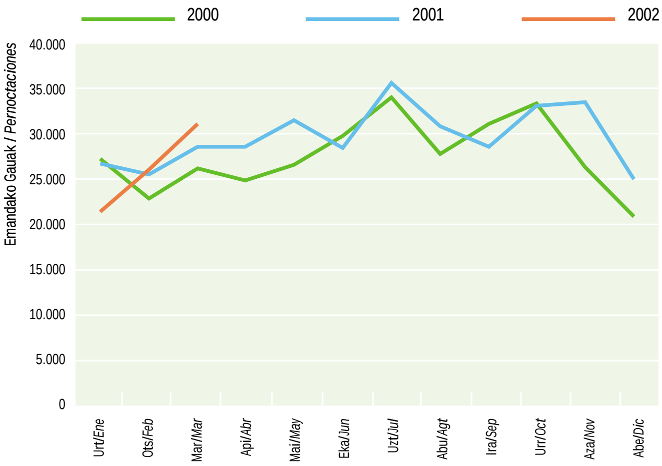
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

5.300 gau gutxiago izan dira urtarrilean, eta horixe da Gasteizen hiruhilekoan ezagutu den beherakadaren arrazoia, nahiz eta martxoan 01-apirileko emaitza 2.500 gautan areagotzea lortu den. Donostian eta Bilbon martxoan 01-apirilean baino gau-kopuru gehiago igaro da (%10 eta %12, hurrenez hurren).

5.300 pernoctaciones menos en Enero responsable del descenso trimestral de Vitoria aunque en Marzo mejora los resultados de Abril-01 en 2.500. Donostia y Bilbao superan en Marzo las pernoctaciones de Abril 01 (10% y 21% respectivamente).

Bidaiariak emandako gauak. 2000-01-02. Vitoria-Gasteiz

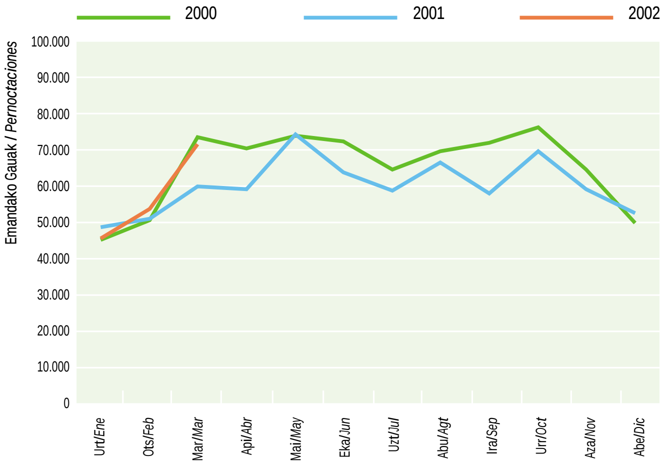
Pernoctaciones de viajeros. 2000-01-02. Vitoria-Gasteiz



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiariak emandako gauak. 2000-01-02. Bilbo-Bilbao

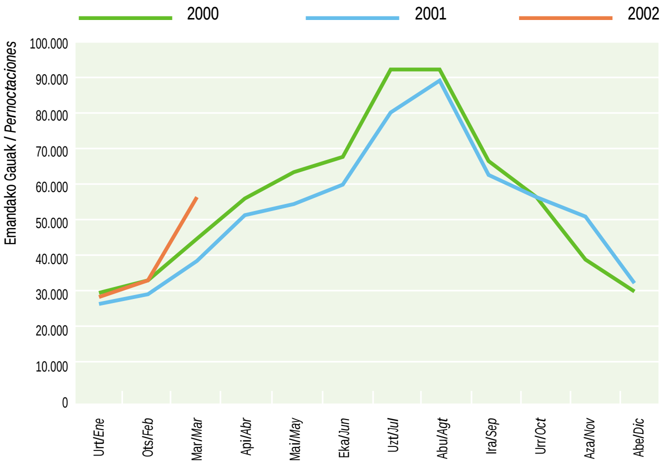
Pernoctaciones de viajeros. 1999-00-01. Bilbo-Bilbao



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiariak emandako gauak. 2000-01-02. Donostia-San Sebastián

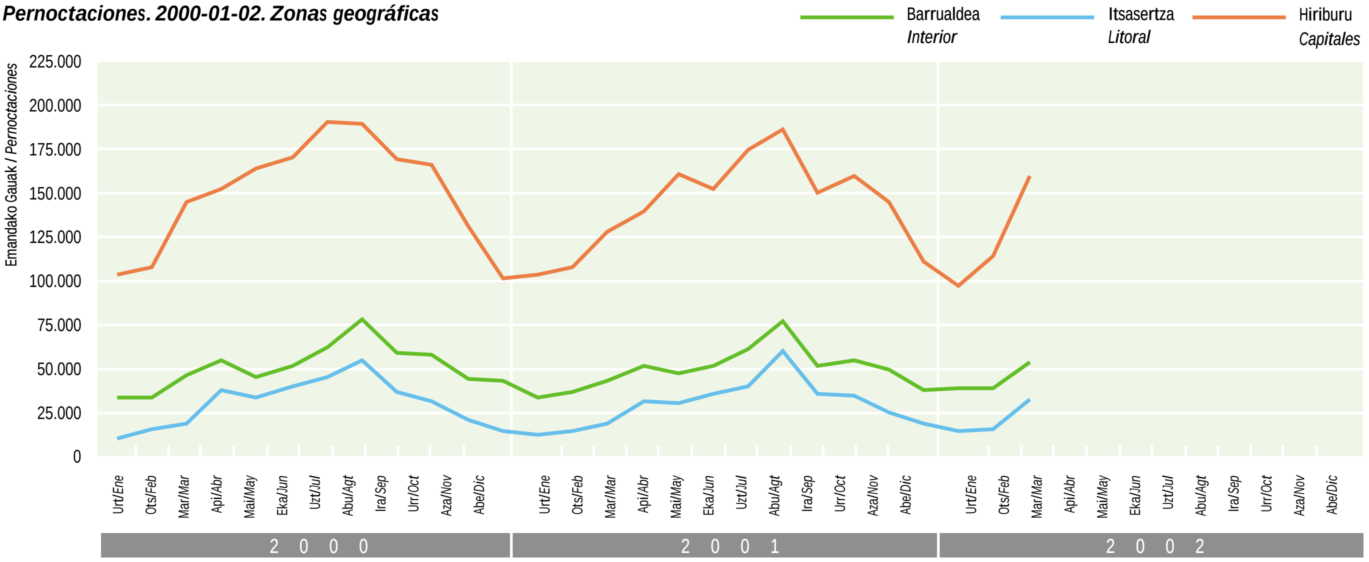
Pernoctaciones de viajeros. 2000-01-02. Donostia-San Sebastián



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Emandako gauak. 2000-01-02. Lurralde Historikoak

Pernoctaciones. 2000-01-02. Zonas geográficas



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Gipuzkoan izan ezik, Estatuko turismoak nolabaiteko geldialdia ezagutu zuen, baina oporraldien eskutik ohiko bezeroak berriro gurera etortzea lortu da, bereziki Madrilgo bezeroak (+%10) eta katalanak (+%48). 01-Aste Sainduan Estatuko turismoak %21eko beherakada ezagutu zuen aurreko hiruhileko datuekiko. Martxoan 150.500 gau izan ziren gurean igarotakoak, hots, iazko apirilarekiko %24ko gorakada ezagutu da.

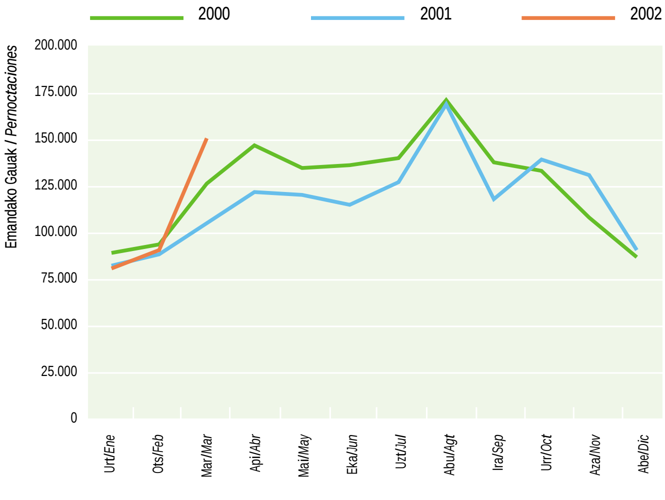
Excepto en Gipuzkoa, el turismo estatal se mostró inicialmente retraído pero el período vacacional ha supuesto la recuperación de clientes asiduos como son los madrileños (+10%) y los catalanes (+48%).
Si en Semana Santa-01, el turismo estatal se contrajo un 21% respecto a la anterior, este Marzo con 150.500 pernoctaciones registra un incremento del 24% respecto a Abril del año pasado.

01-Apirilean (Aste Saindua) Estatuko turistei dagokie bertan igarotako gau-kopuruaren %55. 02-Martxoan %62. Gipuzkoa da —eta batez ere Gipuzkoako kostaldea— etekin handien atera duen lurralde historikoa.

En Abril-01 (Semana Santa) el turismo estatal protagonizó el 55% de las pernoctaciones. En Marzo-02 supone un 62%. Gipuzkoa —y sobre todo su litoral— territorio histórico más beneficiado.

Estatutik bertaratutakoek emandako gauak. 2000-01-02

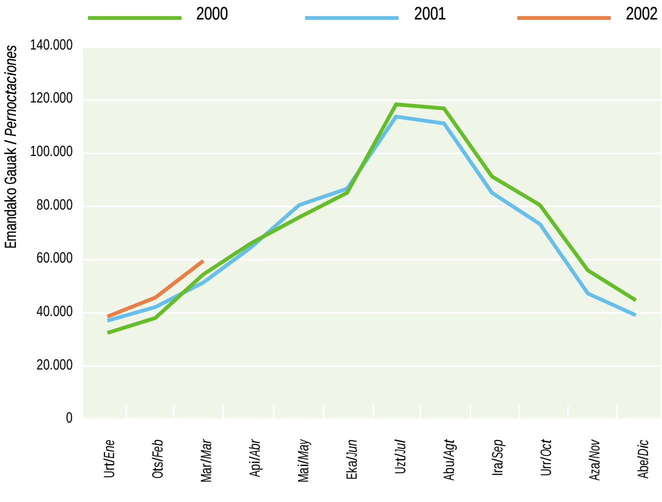
Pernoctaciones procedentes del Estado. 2000-01-02



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atzerritik bertaratutakoek emandako gauak. 2000-01-02

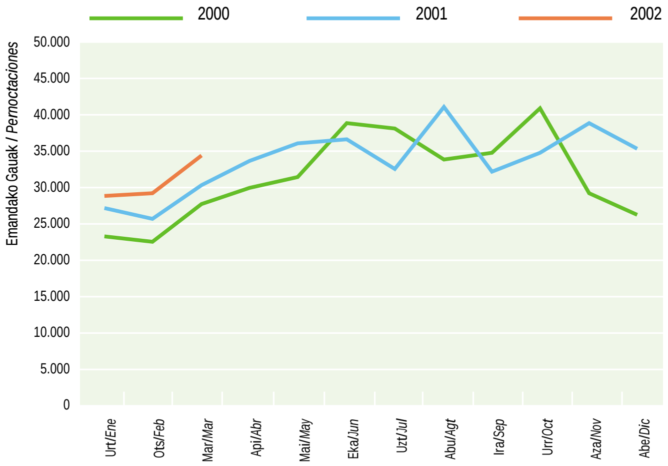
Pernoctaciones procedentes del extranjero. 2000-01-02



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Euskal Herritik bertaratutakoek emandako gauak. 2000-01-02

Pernoctaciones procedentes del País Vasco. 2000-01-02



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atzerriko turistek bertan igarotako gau-kopuruak gora egin du, eta azken bi urteetako emaitzak gainditu dira. Aitzitik, estatuan beherakada arina ezagutu da multzo honi dagokionez. Ia 143.000 gau igaro dituzte gurean, iaz baino %11 gehiago; bereziki azpimarragarriak dira ingelesak (gero eta gehiago), frantsesak (egonkortuago) eta alemanak.

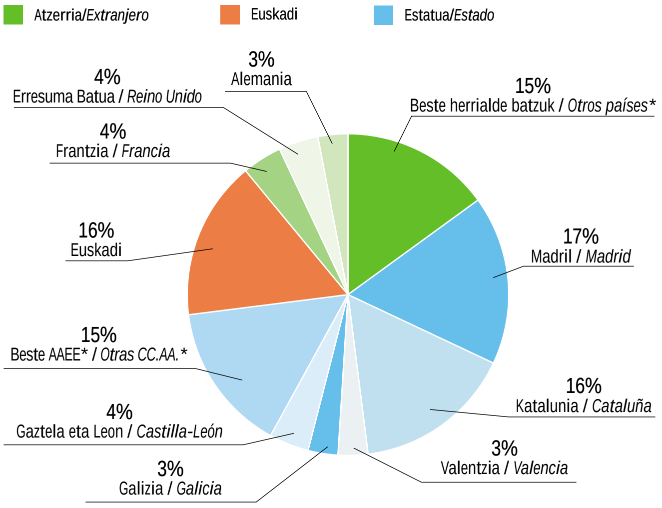
El turismo extranjero mantiene una presencia mensualmente al alza y siempre por delante de los dos últimos años, contrastando con la ligera contracción de este segmento en el Estado. Han protagonizado casi 143.000 pernoctaciones, un 11% más que hace un año, destacando por su importancia los ingleses (al alza), los franceses (más estables) y los alemanes.

Martxoan betetze-maila hobetu egin da eta, horri esker, hiruhilekoaren batezbestekoa areagotzea lortu da, %39, alegia. Horrela, 2000ko urteko datuak parekatzea lortu da.

Solo la mejora del grado de ocupación de Marzo hace que el promedio trimestral, 39%, también mejore. Supone situarse en un orden de magnitud similar al del año 2000.

Emandako gauak, jatorriaren arabera. 2002ko lehenengo hiruhilekoa

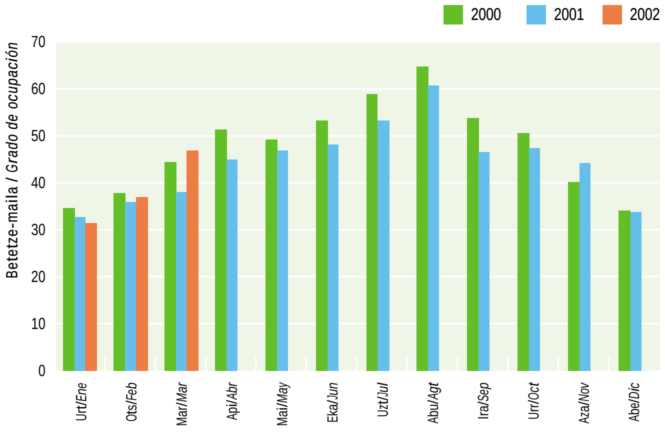
Pernoctaciones según procedencia. Primer trimestre 2002



*:Elkarte Autonomo edo herrialde bat isolatuta ez da %3ra heltzen. / *:*Ninguna CC.AA. o país alcanza aisladamente el 3%.*
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2000-01-02. Euskadi

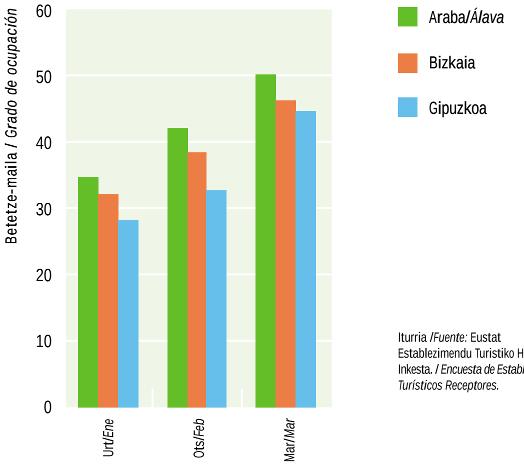
Grado de ocupación. 2000-01-02. Euskadi



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2002ko lehenengo hiruilekoa. Lurralde Historikoak

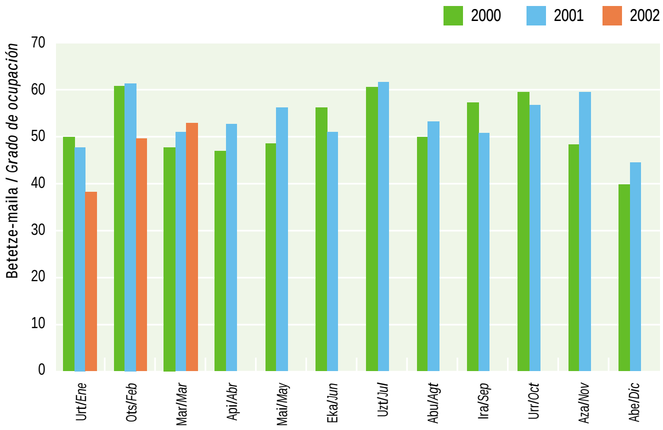
Grado de ocupación. Primer trimestre 2002. Territorios históricos



Iturria /*Fuente:* Eustat Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2000-01-02. Vitoria-Gasteiz

Grado de ocupación. 2000-01-02. Vitoria-Gasteiz



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-mailarik altuena Arabako establezimenduetan ezagutu da; hiruhileko batezbestekoa %43 da. 01-1eko datuekiko, saldo negatiboa izan duen lurralde bakarra da.

Los niveles más altos de ocupación corresponden cada mes a los establecimientos alaveses, con un promedio trimestral del 43%. Respecto a I-01, es el único territorio con saldo negativo.

Euskadin hotel-plazak %7 areagotzea lortu da; horrela, urtarrilean eta otsailean bertan igarotako gau-kopurua areagotu bada ere, horrek ez du eraginik izan hileko betetze-mailari dagokionez. Aitzitik, 01-1eko datuekiko beherakada izan da, eta martxoko emaitzen hobekuntzari esker lortu da hiruhileko batezbestekoak, %39, bilakaera positiboa izatea.
Hileroko jarduera-maila gero eta baxuagoa bada ere, Gipuzkoa dugu suspertze-indize erlatibo altuen duen lurraldea. Donostiako hotelen eskutik, martxoan (%48), aurreko bi urteetako emaitzak gainditu dira, eta horrez gain, iazko apirilean (Aste Saindua) izandako betetze-maila ere hobetzea lortu da.

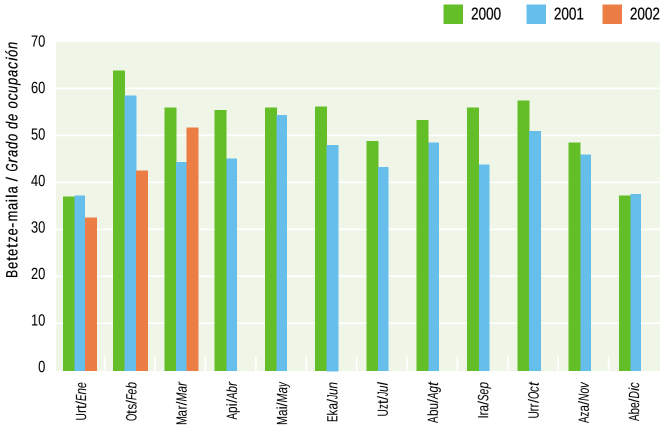
El 7% más de plazas hoteleras disponibles en Euskadi hace que el aumento de las pernoctaciones de enero y febrero no se vea reflejado en un aumento del respectivo grado de ocupación mensual. Al contrario, éstos, respecto a I-01, descienden y sólo la mejora de los resultados de Marzo hace que el promedio trimestral, 39%, evolucione positivamente.
A pesar de presentar cada mes los niveles más bajos de actividad, Gipuzkoa es el territorio de mayor índice relativo de recuperación. Los hoteles donostiarras consiguen en Marzo (48%) superar los resultados de los dos años anteriores y mejorar también el grado de ocupación de Abril del año pasado (Semana Santa).

Martxoan izan dira Bienala eta Aste Saindua; hala ere, horrek ez du inolako hobekuntzarik ekarri Bilboko hotelen betetze-mailarekin lotuta (%52, hileko batezbestekoa). 01-Apirileko emaitzak hobetu dira (%45), baina ez, ordea, azken Bienalekoak (%56).

Coincidir en Marzo la Bienal y Semana Santa no ha repercutido en una mejora destacada del grado de ocupación de los hoteles bilbaínos, (52% de promedio mensual). Mejoran los resultados de Abril-01 (45%) pero no los de la última Bienal (56%).

Betetze-maila. 2000-01-02. Bilbo

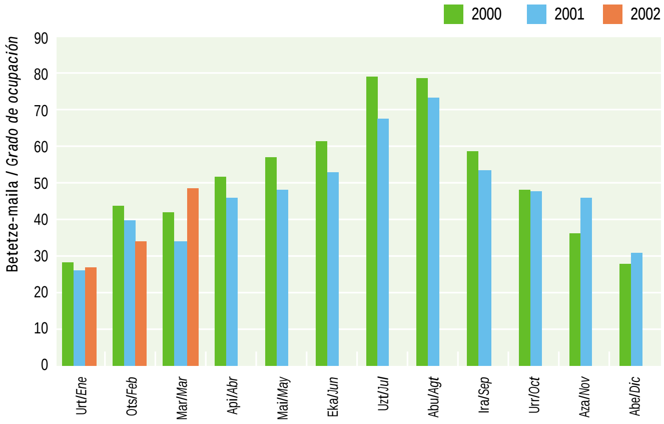
Grado de ocupación. 2000-01-02. Bilbao



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2000-01-02. Donostia-San Sebastián

Grado de ocupación. 2000-01-02. Donostia-San Sebastián

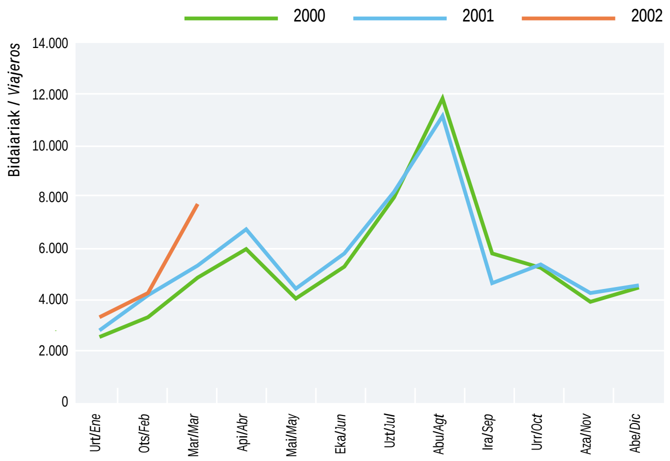


Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

NEKAZAL TURISMOA | *TURISMO RURAL*

Bidaiarien sarrerak. 2000-01-02. Euskadi

Entrada de viajeros. 2000-01-02. Euskadi



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Urtarrilean eta otsailean bertan igarotako gau-kopuruak %11ko gorakada ezagutu du. Martxoan (Aste Saindua) izandako jarduera-maila iazko apirilean izandakoaren parekoa da.

Mejora en enero y febrero con un 11% más de pernoctaciones. El nivel de actividad de Marzo (Semana Santa) muy similar al de Abril del año pasado.

Araban, martxoan soilik areagotu da bertan igarotako gau-kopurua, barnealdeko eta Estatuko turismoari esker. Bizkaian eta bereziki Gipuzkoan, atzerriko turismoak hiruhileko emaitzak hobetzera laguntzen du gainera

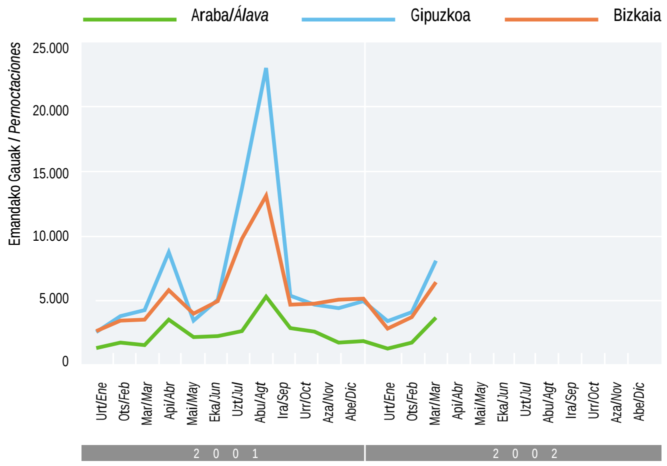
Marzo único mes en el que aumentan las pernoctaciones en Alava gracias al turismo interior y estatal. En Bizkaia, pero sobre todo en Gipuzkoa, el turismo extranjero contribuye además a mejorar los resultados trimestrales.

Establezimendu gehiago dago, %8, bai eta plaza gehiago ere, %7; horrela, landa-establezimenduen sarea zabaltzea lortu da, bereziki Bizkaian eta Araban (+%14 plaza eta +%9 plaza, hurrenez hurren)
Hiruhilekoan 15.200 bidaiarien sarrera izan dira eta 34.000 gau igaro dituzte bertan. Erdia baino gehiago martxoan izan dira. 01-Apirileko (Aste Saindua) datuekin alderatuz gero, aurtengo martxoan bertan igarotako 17.800 gauekin gau-kopurua 100 gautan areagotzea lortu da. Hiruhileko betetze-maila %19koa izan da eta batezbesteko egonaldia, berriz, 2,2 egunetakoa.
Bezeroen segmentuei dagokienez, estatuko turismoaren dinamismoa da bereziki azpimarragarria: %65 areagotzea lortu da ohiko bezeroak, bereziki katalanak eta madrildarrak, berreskuratu baitira.
Atzerriko turisten segmentuaren baitan alemanek eta frantsesek gero eta garrantzi handiagoa dute.

Con un 8% más de establecimientos y un 7% más de plazas, la red de establecimientos rurales se expansiona, sobre todo en Bizkaia y Álava (+14% y +9% de plazas, respectivamente).
El trimestre ha registrado 15.200 entradas de viajeros y 34.000 pernoctaciones, de las cuales algo más de la mitad se han concentrado en Marzo gracias al calendario festivo de ese mes. Comparando con Abril-01 (Semana Santa), las 17.800 pernoctaciones registradas este año en Marzo solo suponen un aumento de 100 pernoctaciones. El grado de ocupación trimestral es del 19% y la estancia media de 2,2 días.
Por segmentos de clientela, destaca el dinamismo del turismo estatal, que aumenta su presencia en un 65% gracias a la recuperación de clientes habituales, especialmente los catalanes y los madrileños.
Importante presencia de alemanes y franceses dentro del segmento extranjero.

Emandako gauak. 2001-02. Lurralde historikoak

Pernoctaciones 2001-02.Territorios históricos



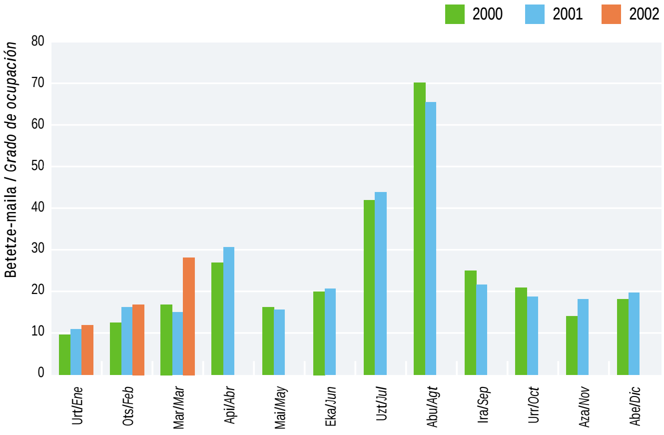
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Lehenengo bi hilabeteetan betiko mailari eutsi bazaio ere, hileroko betetze-maila hobetu da eta %19,3ko batezbestekoa lortu. Martxoak lortu du hiruhileko emaitzarik bikainena (%28), baina, hala ere, 01-Apirileko emaitza baino baxuagoa izan da (%31).

Aún manteniendo los dos primeros meses su tradicional repliegue, mejoran los niveles mensuales de ocupación y se obtiene un promedio del 19,3%. Marzo, máximo trimestral (28%) aunque inferior a Abril-01 (31%).

Betetze-maila. 2000-01-02. Euskadi

Grado de ocupación. 2000-01-02. Euskadi

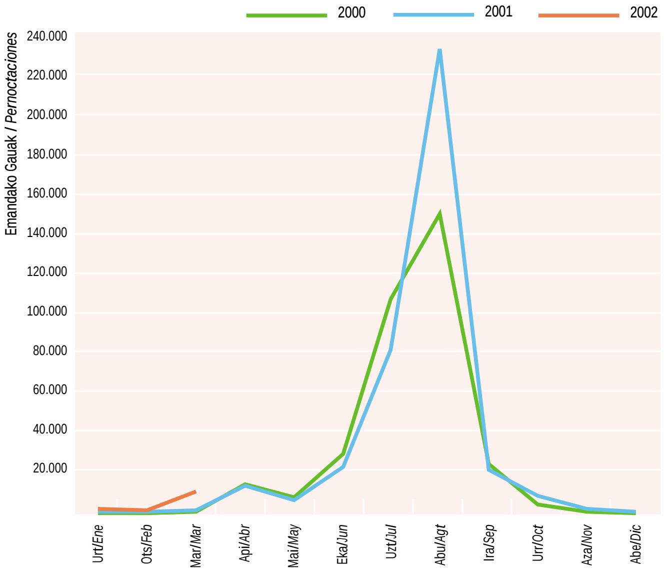


Iturria / *Fuente*: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

KANPINA | *CAMPINGS*

Bidaiariek emandako gauak. 2000-01-02. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 2000-01-02. Euskadi



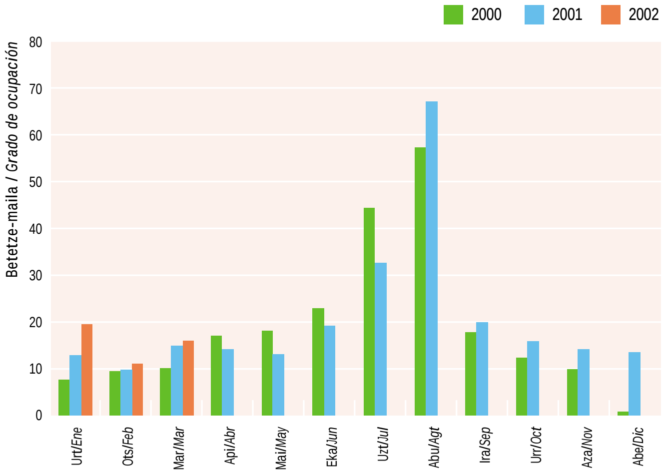
Iturria / *Fuente*: INE., *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

Aste Sainduan hasten da euskal kanpinen denboraldia. Aipatu kanpinek neguan garatzen duten jarduerak gorakada nabarmena ezagutu du azken urteotan. Hiruhilekoan 16.500 gau igaro dira bertan, eta gehienak estatuko turismoarekin daude lotuta (%84).

La Semana Santa abre la temporada de los campings vascos, cuya actividad invernal viene evolucionando al alza estos últimos años. 16.500 pernoctaciones trimestrales, protagonizadas mayormente por el turismo estatal (84%).

Partzela bakoitzeko betetze maila. 2000-01-02. Euskadi

Grado de ocupación por parcela. 2000-01-02. Euskadi



Iturria / *Fuente*: INE., *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

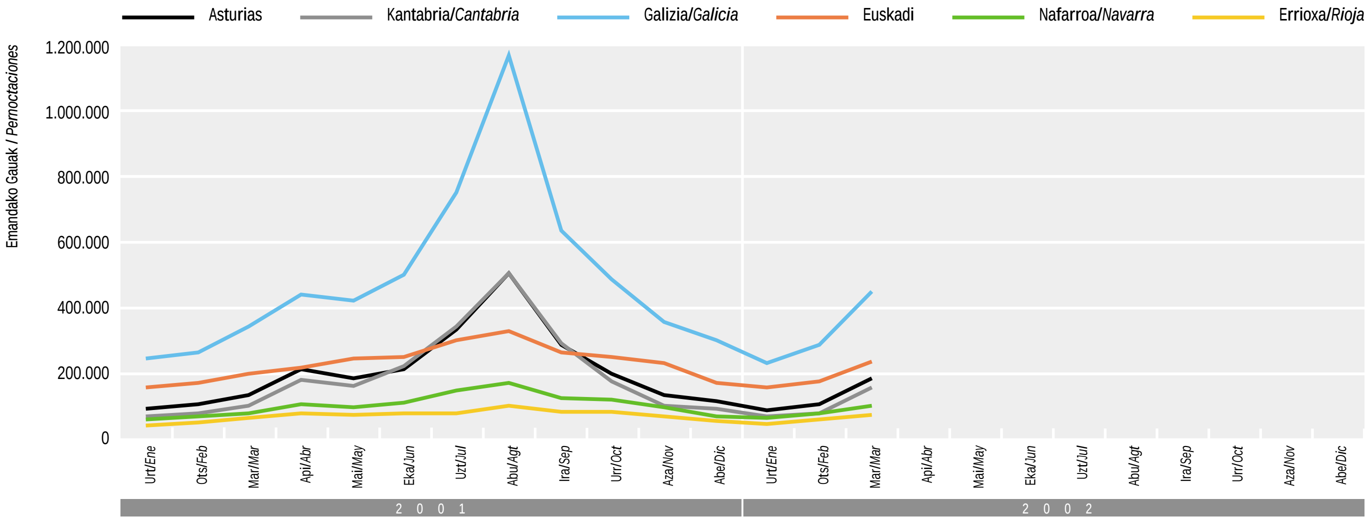
Plazen eskaintzan ez da aldaketa handirik egin eta 01-Ieko datuekiko betetze-maila hobetu egin da. Hiruhileko emaitza bikainena urtarrilean lortu da (%19,4), eta ondoren martxoa dago (%16).

Sin grandes cambios en la oferta de plazas, los índices de ocupación mejoran respecto a I-01. El máximo trimestral corresponde a Enero (19,4%) seguido por Marzo (16%).

ESTATUKO DATUAK | *DATOS DEL ESTADO*

Bidaiariek emandako gauak. Inguru hurbileko Autonomia Elkarteak. 2001-02

Pernoctaciones de las CC.AA. del entorno próximo. 2001-02



Iturria / *Fuente: INE, Indice de precios de Consumo.*

Espainia Berdeak gero eta zeresan handiagoa du Estatuaren baitan: hiruhilekoan, bertan igaro ziren gauen %6 (%5 01-Iean). Lau Autonomia Erkidegoen artetik kuotaren areagotzeak eragina izan du Kantabrian eta Asturiasen.

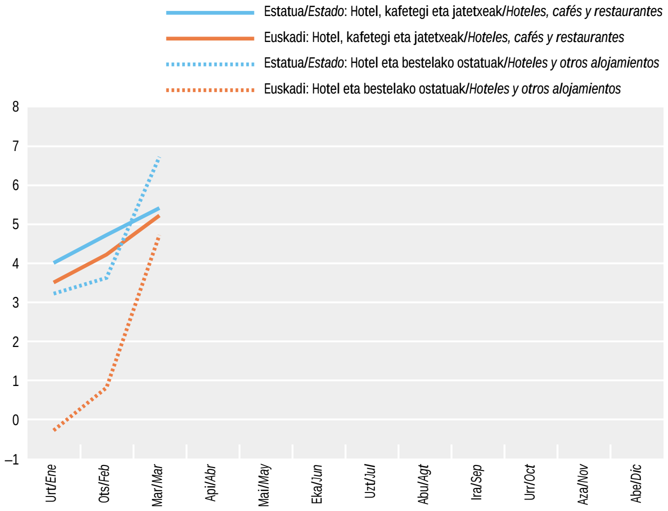
España Verde mejora su peso en el Estado concentrando el 6% de las pernoctaciones trimestrales (5% en I-01). De las cuatro CC.AA., el aumento de cuota afecta a Cantabria y Asturias.

Estatua bere osotasunean hartuta, Espainia Berdean izan da hiruhileko dinamismorik handiena: bertan igarotako gau-kopuruak ia %13ko gorakada izan du, Estatuko %1aren parean. Haatik, martxoan garatutako jarduera 01-apirilekoa (Aste Saindua) baino %2 baxuagoa izan da. Kantabria eta Asturias dira Autonomia Erkidego txikienak, baina aldi berean, beraiek dira hobekuntza handien ezagutu dutenak.

La España Verde presenta un mayor dinamismo trimestral que el conjunto del Estado, con un incremento en pernoctaciones de casi el 13% frente al 1% estatal. Con todo, la actividad de Marzo resulta un 2% inferior a la de Abril-01 (Semana Santa).
Aunque Cantabria y Asturias son las CC.AA. más pequeñas, en términos de incremento han sido las más expansionistas.

KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea. Hotel eta bestelako ostatuen azpitaldea. Urteko tasa. Euskadi eta Estatua. 2002

IPC: Grupo hoteles, cafés y restaurantes. Subgrupo hoteles y otros alojamientos. Tasa de variación anual. Euskadi y Estado. 2002



Iturria / *Fuente: INE, Indice de precios de Consumo. Base 2001*

KPI berri baten hasiera, hortaz, serie berria. Gehienezko euskal KPI 5,2 martxoan —estatukoa baino baxuagoa— eta gorakada handia ezagutu du hotelen azpitaldeak (4,7).

Inicio de un nuevo IPC y, por tanto, nueva serie. Máximo IPC vasco de 5,2 en Marzo —inferior al estatal— con fuerte subida del específico del subgrupo de hoteles (4,7).

Jarduera turistikoaren emaitza nagusiak | Principales resultados de la actividad turística

Ostatu Turistikoen Eskaintza: 2002ko martxoa

Oferta de Alojamientos Turísticos: marzo 2002

	Hotel-establezimenduak/*Establecimientos hoteleros*			Nekazaltursimoa/*Turismo Rural*			Kanpinak**/*Campings***	
	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*
Euskadi:	321	16.892	9.182	223	2.043	1.022	21	10.229
∆%*	3,9	6,9	6,3	7,7	7,2	6,6	–4,55	0,49
Araba-Álava:	57	2.764	1.565	45	376	190	2	494
∆%*	0,0	8,2	7,4	9,8	9,3	7,3	0,0	0,0
Bizkaia	120	6.775	3.734	71	657	330	5	2.283
∆%*	6,2	5,6	5,3	9,2	14,3	12,6	–16,7	–9,5
Gipuzkoa	144	7.353	3.883	107	1.010	502	14	7.452
∆%*	3,6	7,7	6,8	5,9	2,4	2,7	0,0	4,1

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** 2002 ko Gida Profesionaletik ateratako datuak./*Datos extraídos de la Guía Profesional 2002.*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak

Establecimientos hoteleros

Esparrua/*Ámbito*		Gaualdiak/*Pernoctaciones*								Betetze maila % *Grado Ocupación (%)*	Batez besteko egonaldia *Estancia Media* (egunak/*días*)	Hoteletako prezioen indizea *Índice Precios Hoteleros (1)*
		Sarrerak *Entrada de Viajeros*	Guztira *Total*	Jatorria/*Residentes*			Zonak/*Zonas*					
				Euskadi	Beste AAEE *OtrasCC.AA.*	Atzerria *Extranjero*	Hiriburua *Capital*	Itsasertza *Litoral*	Barrualdea *Interior*			
EUSKADI	Urtarrila/*Enero*	80.654	147.315	28.542	80.536	38.237	96.401	13.014	37.900	31,27	1,83	102,9
	Otsaila/*Febrero*	93.109	165.192	29.055	90.740	45.397	113.501	14.054	37.637	36,93	1,77	101,5
	Martxoa/*Marzo*	129.734	243.861	34.161	150.479	59.221	159.579	31.411	52.871	46,57	1,88	103,0
	Guztira/*Total* I-02	303.497	556.368	91.758	321.755	142.855	369.481	58.479	128.408	38,58	1,83	—
	∆% I-02*	11,83	14,16	11,26	16,66	10,67	9,69	43,24	17,08	9,65	1,91	—
ARABA-ÁLAVA	Urtarrila/*Enero*	16.061	27.418	7.223	15.395	4.800	21.423	—	5.995	35,08	1,71	—
	Otsaila/*Febrero*	19.349	31.949	8.166	17.905	5.878	26.069	—	5.880	42,39	1,65	—
	Martxoa/*Marzo*	23.926	43.192	8.054	28.173	6.965	31.125	—	12.067	50,41	1,81	—
	Guztira/*Total* I-02	59.336	102.559	23.443	61.473	17.643	78.617	—	23.942	42,87	1,73	—
	∆% I-02*	6,17	–1,84	–14,52	1,64	6,44	–2,71	—	1,13	–6,53	0,91	—
BIZKAIA	Urtarrila/*Enero*	34.521	66.407	11.697	35.149	19.561	45.625	5.788	14.994	32,50	1,92	—
	Otsaila/*Febrero*	37.691	71.752	9.055	38.511	24.186	53.521	5.841	12.390	38,77	1,90	—
	Martxoa/*Marzo*	49.712	97.987	10.776	57.539	29.672	71.492	11.293	15.202	46,65	1,97	—
	Guztira/*Total* I-02	121.924	236.146	31.528	131.199	73.419	170.638	22.922	42.586	39,40	1,94	—
	∆% I-02*	6,62	11,13	33,39	12,39	1,79	6,96	9,55	32,90	5,43	4,40	—
GIPUZKOA	Urtarrila/*Enero*	30.072	53.490	9.622	29.992	13.876	29.353	7.226	16.911	28,36	1,78	—
	Otsaila/*Febrero*	36.069	61.491	11.834	34.324	15.333	33.911	8.213	19.367	32,91	1,70	—
	Martxoa/*Marzo*	56.096	102.682	15.331	64.767	22.584	56.962	20.118	25.602	45,05	1,83	—
	Guztira/*Total* I-02	122.237	217.663	36.787	129.083	51.793	120.226	35.557	61.880	36,07	1,78	—
	∆% I-02*	20,84	27,75	17,12	30,93	28,27	24,57	78,67	14,68	24,64	5,68	
ESTATUA *ESTADO*	Guztira/*Total* I-02	11.094.181	36.803.097	**	16.057.156	20.745.941	—	—	—	53,79***	3,31***	103,7***
	∆% I-02*	2,37	1,42	—	6,80	–2,38	—	—	—	2,69	–0,90	
	Kuota/ *Cuota Euskadi* %	2,74	1,51		2,00	0,69	—	—	—	—	—	—

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** «Beste AAEE» Egoiliarren artean barne hartuak./*Incluidos en Residentes Otras CC.AA.*
*** Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagozkio./*Correspondientes al último mes del trimestre.*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
(1) *INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Índice de Precios Hoteleros.*

Nekazalturismoak eta kanpinak

Establecimientos de turismo rural y campings

Esparrua/*Ámbito*		Nekazalturismoak/*Turismo rural*							Kanpinak/*Campings*				
		Sarrerak *Entrada de Viajeros*	Gaualdiak/*Pernoctaciones*				Betetze maila % *Grado Ocupación (%)*	Batez besteko egonaldia *Estancia Media*	Sarrerak *Entradas*	Emandako Gauak/*Pernoctaciones*			Betetze maila % *Grado Ocupación (%)*
			Guztira *Total*	Jatorria/*Residentes*						Guztira *Total*	Jatorria/*Residente*		
				Euskadi	Beste AAEE *Otras CC.AA.*	Atzerria *Extranjeros*					Estatua *Estado*	Atzerria *Extranjero*	
EUSKADI	Urtarrila/*Enero*	3.307	7.056	3.267	3.179	610	11,94	2,13	502	2.793	2.378	415	19,46
	Otsaila/*Febrero*	4.212	9.156	4.572	3.912	672	16,92	2,17	1.475	2.330	1.886	444	11,04
	Martxoa/*Marzo*	7.686	17.792	7.851	8.788	1.153	28,09	2,31	4.689	11.374	9.546	1.828	16,03
	Guztira/*Total* I-02	15.205	34.004	15.690	15.879	2.435	19,26	2,24	6.666	16.497	13.810	2.687	
	Δ%I-02*	24,33	44,47	29,48	64,93	35,96	38,56	16,20	174,43	247,38	336,06	69,96	
ARABA-*ÁLAVA*	Urtarrila/*Enero*	570	1.132	514	577	41	9,63	1,99					
	Otsaila/*Febrero*	724	1.612	776	632	204	16,69	2,23					
	Martxoa/*Marzo*	1.474	3.530	1.491	1.892	147	30,28	2,39					
	Guztira/*Total* I-02	2.768	6.274	2.781	3.101	392	18,97	2,27					
	Δ%I-02*	30,32	50,89	33,32	80,92	9,50	37,08	15,78					
BIZKAIA	Urtarrila/*Enero*	1.193	2.674	1.347	1.113	214	13,78	2,24					
	Otsaila/*Febrero*	1.488	3.584	1.620	1.792	172	19,72	2,41					
	Martxoa/*Marzo*	2.602	6.310	2.868	2.846	596	30,98	2,43					
	Guztira/*Total* I-02	5.283	12.568	5.835	5.751	982	21,69	2,38					
	Δ%I-02*	10,34	36,82	24,87	54,93	22,60	25,13	24,00					
GIPUZKOA	Urtarrila/*Enero*	1.544	3.250	1.406	1.489	355	11,62	2,10					
	Otsaila/*Febrero*	2.000	3.960	2.176	1.488	296	15,06	1,98					
	Martxoa/*Marzo*	3.610	7.952	3.492	4.050	410	25,4	2,20					
	Guztira/*Total* I-02	7.154	15.162	7.074	7.027	1.061	17,72	2,12					
	Δ%I-02*	34,52	48,75	32,00	67,23	67,88	48,35	10,57					
ESTATUA *ESTADO*	Guztira/*Total* I-02	255.966	661.576	**	577.514	84.062	24,86***	2,88***	492.325	2.807.664	1.090.670	1.716.994	35,78***
	Δ%I-02*	37,86	58,15	—	65,77	20,19	80,41	40,49	49,14	31,79	94,26	9,43	29,9***
	Kuota Cuota Euskadi (%)	5,94	5,14	—	2,75	2,90	—	—	1,35	0,59	1,27	0,16	

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** «Beste AAEE» Egoiliarren artean barne hartuak./*Incluidos en Residentes Otras CC.AA.*
*** Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagozkio./*Correspondientes al último mes del trimestre.*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Índice de Precios Hoteleros.

KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea

IPC: Grupo hoteles, cafeterías y restaurantes

	Urtarrila *Enero*	Otsaila *Febrero*	Martxoa *Marzo*
Estatua/*Estado*	4,0	4,7	5,4
Euskadi	3,5	4,2	5,2
Araba/*Álava*	2,1	2,8	4,0
Bizkaia	3,2	4,0	5,1
Gipuzkoa	4,4	5,0	5,7

Iturria/*Fuente: INE, Índice de Precios de Consumo. Base 2001.*

Ostalaritza-establezimendutako landunak: 2002ko martxoa

Personal ocupado en establecimientos hoteleros: marzo 2002

	Langile ordaindu gabeak *Personal no remunerado*	Langille ordainduak *Personal remunerado*		Landunak Guztira *Total Personal Ocupado*
		Finkoak *Fijo*	Aldi Baterakoak *Eventual*	
Euskadi	219	2.096	646	2.961
Δ%*	9,5%	4,5%	7,8%	5,6%
Araba/*Álava*	37	285	113	435
Bizkaia	88	994	222	1.304
Gipuzkoa	94	817	311	1.222

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezi-mendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak: Emandako gauak, jatorriaren arabera

Establecimientos hoteleros: Pernoctaciones según procedencia

Bertaratutakoek emandako gauak / *Pernoctaciones procedentes de:*		Hotel-establezimenduak/*Establecimientos hoteleros*									Nekazalturismoak / *Establecimientos de turismo rural*		
		Euskal.AE/*CA de Euskadi*			Araba/*Álava*		Bizkaia		Gipuzkoa		Euskal.AE/*CA de Euskadi*		
		Metatutakoak Gaualdiak / *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% I-02%	Δ% Guztira / *Total 02*	Metatutakoak Gaualdiak / *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira / *Total 02*	Metatutakoak Gaualdiak / *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira / *Total 02*	Metatutakoak Gaualdiak / *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira / *Total 02*	Metatutakoak Gaualdiak / *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% I-02%	Δ% Guztira / *Total 02*
Guztira/*Total*		556.368	14,2	14,2	102.559	–1,8	236.146	11,1	217.663	27,8	34.004	44,5	44,5
Euskal.AE/*CA de Euskadi*		91.758	11,3	11,3	23.443	–14,5	31.528	33,4	36.787	17,1	15.690	29,5	29,5
ESTATUA GUZTIRA/*RESTO DEL ESTADO*	Guztira/*Total*	321.755	16,7	16,7	61.473	1,6	131.199	12,4	129.083	30,9	15.879	64,9	64,9
	Andaluzia/*Andalucía*	15.982	–3,8	–3,8	3.515	–42,7	7.232	54,0	5.235	–9,4	208	–68,0	–68,0
	Aragoi/*Aragón*	12.413	–5,1	–5,1	2.870	–20,4	3.949	–13,3	5.594	13,7	777	57,3	57,3
	Asturias/*Asturias*	9.780	1,2	1,2	1.848	–15,8	3.621	–18,0	4.311	41,1	414	21,1	21,1
	Balearrak/*Baleares*	4.919	75,6	75,6	826	28,7	1.905	66,4	2.188	115,8	168	194,7	194,7
	Kanariak/*Canarias*	4.432	81,5	81,5	475	–0,4	2.345	177,8	1.612	43,8	63	425,0	425,0
	Kantabria/*Cantabria*	6.997	3,1	3,1	1.210	–41,7	3.011	46,4	2.776	4,5	679	96,8	96,8
	Gaztela-Mantxa/*Castilla-La Mancha*	7.927	9,5	9,5	1.515	–16,3	3.809	–5,8	2.603	88,5	190	–34,0	–34,0
	Gaztela eta Leon/*Castilla y León*	22.315	–6,4	–6,4	5.868	1,2	7.355	–2,1	9.092	–13,7	1.039	93,1	93,1
	Katalunia/*Cataluña*	87.503	47,8	47,8	13.792	43,7	33.840	32,2	39.871	65,9	4.730	170,6	170,6
	Valentziako Erk/*C. Valenciana*	15.559	13,4	13,4	3.594	16,0	6.396	7,3	5.569	19,6	789	78,5	78,5
	Extremadura/*Extremadura*	2.417	0,5	0,5	336	–25,5	1.079	9,2	1.002	3,8	10	–90,9	–90,9
	Galizia/*Galicia*	18.539	19,3	19,3	4.203	–14,2	7.174	18,5	7.162	56,3	1.333	60,4	60,4
	Errioxa/*Rioja (la)*	4.479	0,9	0,9	921	28,1	1.206	–5,2	2.352	–3,9	349	–37,6	–37,6
	Madril/*Madrid*	94.609	10,4	10,4	18.258	9,5	43.796	2,0	32.555	25,0	3.692	43,1	43,1
	Murtzia/*Murcia*	3.627	48,5	48,5	1.099	147,5	1.272	15,4	1.256	40,0	51	325,0	325,0
	Nafarroa/*Navarra*	9.592	–1,2	–1,2	1.102	–39,9	2.725	–21,7	5.765	31,2	1.275	109,7	109,7
	Ceuta eta Melilla/*Ceuta y Melilla*	665	221,3	221,3	41	156,3	484	512,7	140	25,0	112	833,3	833,3
ATZERRIA/*EXTRANJERO*	Guztira/*Total*	142.855	10,7	10,7	17.643	6,4	73.419	1,8	51.793	28,3	2.435	36,0	36,0
	Alemania/*Alemania*	18.514	9,4	9,4	3.918	1,0	9.006	9,5	5.590	15,9	667	139,9	139,9
	Austria/*Austria*	1.563	59,2	59,2	320	96,3	708	21,2	535	127,7	61	—	—
	Belgika/*Bélgica*	3.128	9,0	9,0	388	–23,0	1.553	11,9	1.187	21,4	0	–100,0	–100,0
	Danimarka/*Dinamarca*	791	4,1	4,1	120	90,5	351	–38,3	320	150,0	0	—	—
	Finlandia/*Finlandia*	2.405	145,2	145,2	8	–86,4	675	26,2	1.722	345,0	0	—	—
	Frantzia/*Francia*	21.020	2,3	2,3	2.440	–15,8	7.819	3,4	10.761	6,6	610	165,2	165,2
	Grezia/*Grecia*	586	50,6	50,6	237	2.533,3	149	–27,3	200	14,3	0	—	—
	Holanda/*Holanda*	3.073	–30,1	–30,1	272	27,1	1.830	–41,7	971	–7,1	8	–52,9	–52,9
	Irlanda/*Irlanda*	1.472	59,5	59,5	73	–13,1	617	4,0	782	217,9	0	—	—
	Italia/*Italia*	13.273	4,4	4,4	1.092	–36,2	7.380	–7,4	4.801	58,4	256	–0,4	–0,4
	Luxenburgo/*Luxemburgo*	374	102,2	102,2	141	—	201	14,2	32	255,6	0	—	—
	Portugal/*Portugal*	8.768	45,8	45,8	1.105	–20,6	4.249	57,7	3.414	77,2	180	38,5	38,5
	Erresuma Batua/*Reino Unido*	22.239	24,3	24,3	3.283	53,6	14.046	19,9	4.910	21,5	324	109,0	109,0
	Suedia/*Suecia*	2.086	12,9	12,9	141	–40,5	1.228	–12,2	717	238,2	0	–100,0	–100,0
	Europako besteak/*Resto Europa*	7.303	9,4	9,4	390	–41,4	4.976	12,2	1.937	22,9	27	–48,1	–48,1
	Iberoamerika/*Iberoamérica*	10.781	–3,5	–3,5	1.571	117,0	4.747	–23,5	4.463	5,0	51	–83,4	–83,4
	Usa-Kanada-*Canadá*	10.999	–11,0	–11,0	813	11,8	5.242	–27,4	4.944	12,1	87	112,2	112,2
	Japonia/*Japón*	2.330	39,7	39,7	275	48,6	1.170	2,4	885	160,3	20	—	—
	Beste herrialdeak/*Otros Países*	12.150	24,3	24,3	1.056	14,4	7.472	17,2	3.622	46,4	144	–43,1	–43,1

Iturria/*Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atsegin handiz
Euskadi
PAIS VASCO
Con mucho gusto

Argibide gehiago behar izanez gero:
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo / Euskal turismoaren estatistika orikorrak

Para más información:
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo / Estadísticas generales del turismo vasco

Lege Gordailua / Depósito Legal. SS-431/2000